

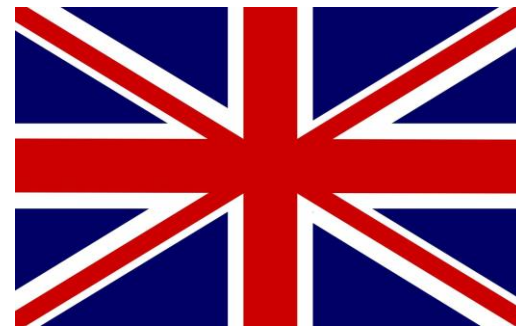


DENGLISCH

«Денглиш»

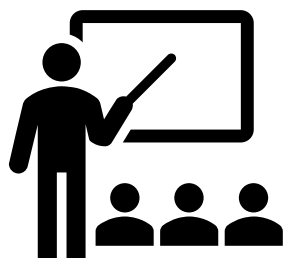
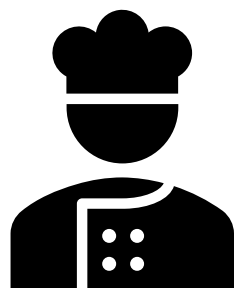
Что такое «денглиш»?

«Денглиш» (нем.«Denglisch») – это языковой феномен, представляющий собой смешение английского и немецкого языков.



Deutsch + **Englisch** = Denglisch

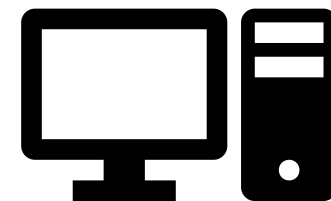
История заимствований в немецком языке



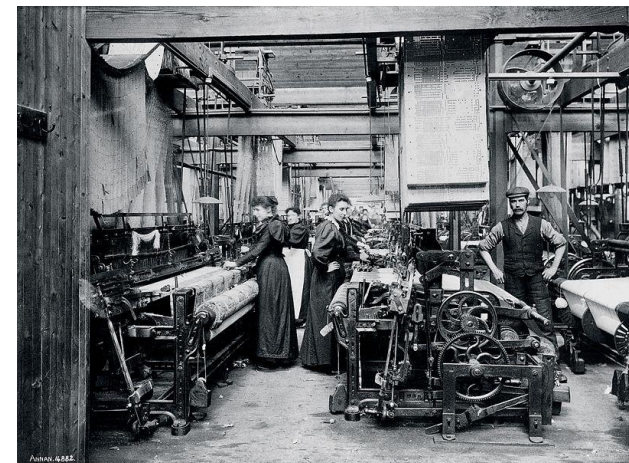
На немецкий (как и на многие другие языки) в первую очередь повлияла латынь, подарив языку такие слова, как: *der Advokat* (адвокат) – от *advocātus*, *der Kandidat* (кандидат) – от *candidātus*, *die Schule* (школа) – от *schola* и др.

Из французского языка в немецкий также пришло немало слов: *die Armee* (армия) – от *armé*, *amüsieren* (развлекать) – от *amuser*, *elegant* (элегантный) – от *élégant* и т.д.

- Англицизмы начали появляться наиболее активно в XVIII веке, с развитием английской культуры.
- Новые явления требовали новых терминов. Однако проще было взять уже существующие слова и адаптировать их под свой язык. Поэтому новые явления в Европе укоренялись сразу с родными (обычно английскими) названиями.



der Computer





- Английская литература, например, подарила немецкому языку слова *die Ballade* (баллада), *sentimental* (сентиментальный), *die Elfe* (эльф). В области спорта тоже появились новые термины: *boxen* (боксировать), *der Champion* (чемпион), *der Sprint* (спринт). И индустриализация также привнесла много нового в язык: *die Lokomotive* (локомотив), *der Dampfer* (пароход), *der Tunnel* (туннель).

- А со второй половины XX века, с развитием интернета, телевидения, рекламы и с активным распространением американской культуры, английские слова стали уже вытеснять свои немецкие аналоги. Сначала денглиш появился в рекламе, а затем и в молодежном сленге. Почти половина рекламных лозунгов в Германии содержат английские слова.



Почему так?



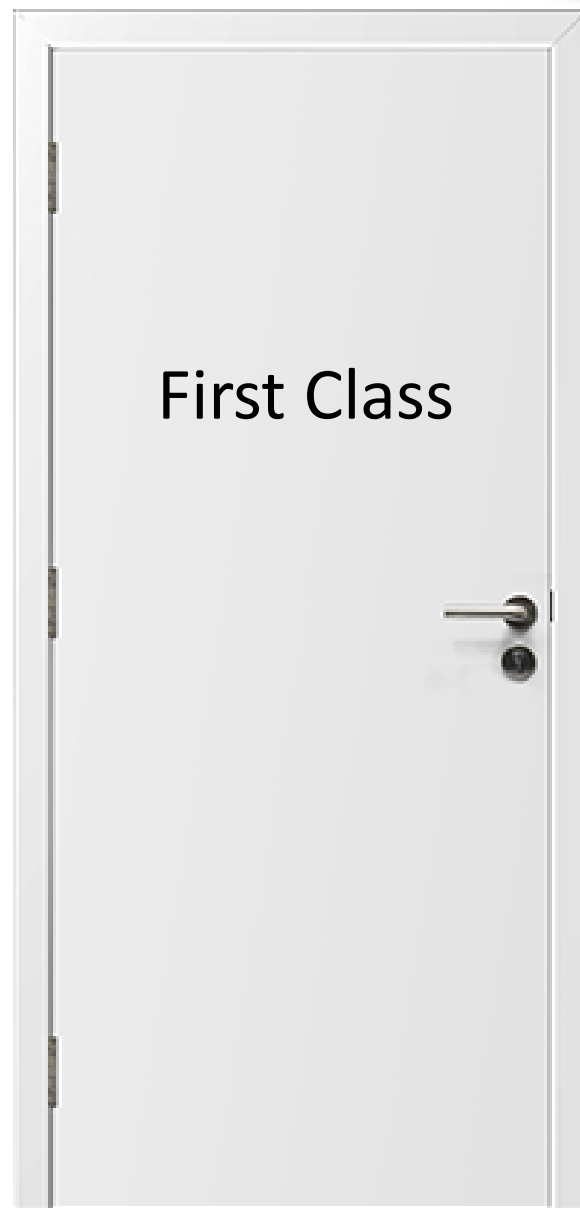
Большинство английских слов
гораздо короче и проще немецких.

Сравним:

Public Relations (PR)

Öffentliche Beziehungen

Кроме того, английский оригинал
может просто звучать более
презентабельно и узнаваемо, чем
его немецкий перевод.



Какую дверь
бы вы
выбрали? 😊

- Чтобы как-то сохранить свой язык, некоторые немцы стараются «онемечить» английские слова. Вот есть английский глагол download – скачать, а в немецком языке он превращается в downloaden (а еще downloaden, и даже hat gedownloadet).



Зачем тогда учить немецкий?



QUADRATISCH. PRAKTISCH. GUT.



Volkswagen

Немецкий – один из самых простых и популярных языков для изучения после английского, потому что они относятся к одной языковой группе.

Схожесть языковых структур облегчает процесс обучения. А второй иностранный язык дает дополнительное преимущество при приеме на работу.

Denglisch oder nicht?



Die Religion



checken

Denglisch oder nicht?



die Administration



der Chef

Denglisch oder nicht?



fischen



jobben

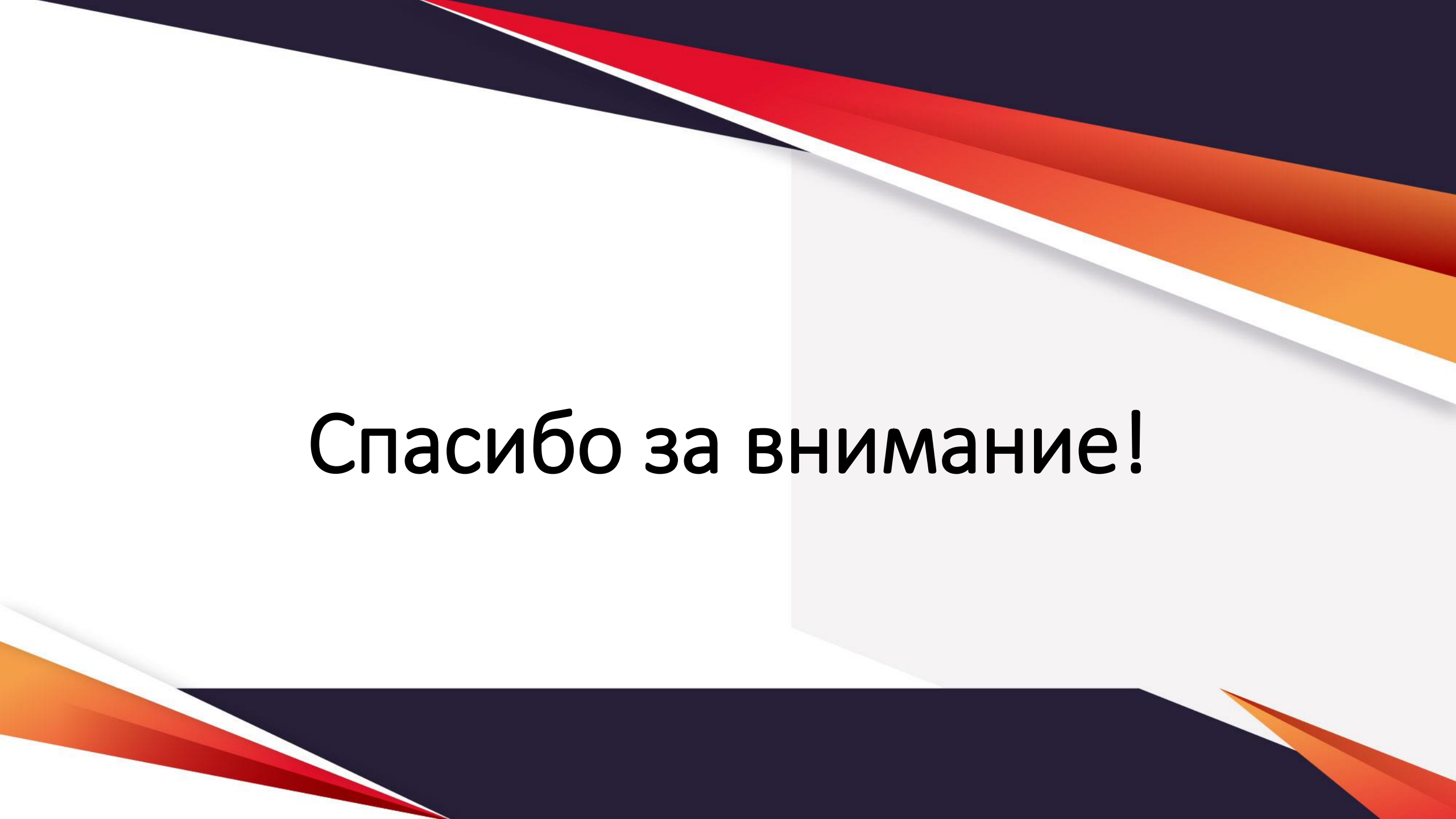
Denglisch oder nicht?



Der Brief



flirten



Спасибо за внимание!